

VEREIN  
DEUTSCHER  
INGENIEURE

Emissionsminderung  
Ölmühlen zur Gewinnung pflanzlicher Öle und  
Schrote durch Vorpress- und/oder  
Extraktionsanlagen  
Emission control  
Oilmills for the production of oil and wholemeal in  
prepress and extraction facilities

VDI 2592

Blatt 1 / Part 1

Ausg. deutsch/englisch  
Issue German/English

*Der Entwurf dieser Richtlinie wurde mit Ankündigung im Bundesan-  
zeiger einem öffentlichen Einspruchsverfahren unterworfen.  
Die deutsche Version dieser Richtlinie ist verbindlich.*

*The draft of this guideline has been subject to public scrutiny after  
announcement in the Bundesanzeiger (Federal Gazette).  
The German version of this guideline shall be taken as authorita-  
tive. No guarantee can be given with respect to the English trans-  
lation.*



Inhalt	Seite	Contents	Page
Vorbemerkung . . . . .	2	Preliminary note . . . . .	2
Einleitung . . . . .	2	Introduction . . . . .	2
<b>1 Anwendungsbereich . . . . .</b>	<b>5</b>	<b>1 Scope . . . . .</b>	<b>5</b>
<b>2 Begriffe . . . . .</b>	<b>8</b>	<b>2 Terms and definitions . . . . .</b>	<b>8</b>
<b>3 Beschreibung der Produktionsverfahren . . . . .</b>	<b>10</b>	<b>3 Description of production processes . . . . .</b>	<b>10</b>
3.1 Gewinnung pflanzlicher Öle und Fette . . . . .	10	3.1 Extraction of vegetable oils and fats . . . . .	10
3.2 Eingesetzte Roh- und Hilfsstoffe . . . . .	17	3.2 Raw materials and auxiliaries . . . . .	17
3.3 Produkte . . . . .	19	3.3 Products . . . . .	19
3.4 Entstehung der luftverunreinigenden Emissionen . . . . .	19	3.4 Production of air pollutants . . . . .	19
<b>4 Vermeidung und Verminderung   luftverunreinigender Emissionen . . . . .</b>	<b>23</b>	<b>4 Prevention and control of   air pollutants . . . . .</b>	<b>23</b>
4.1 Primärmaßnahmen (produktionsintegrierte Maßnahmen zur Luftreinhaltung) . . . . .	23	4.1 Primary measures (production-integrated air pollution control) . . . . .	23
4.2 Sekundärmaßnahmen (Ablufterfassung und Behandlung) . . . . .	27	4.2 Secondary measures (exhaust air capture and treatment) . . . . .	27
<b>5 Beschränkung der luftverunreinigenden   Emissionen . . . . .</b>	<b>34</b>	<b>5 Controlling air pollutants . . . . .</b>	<b>34</b>
5.1 Allgemeines . . . . .	34	5.1 General . . . . .	34
5.2 Staubförmige Emissionen . . . . .	34	5.2 Particulate emissions . . . . .	34
5.3 Hexan . . . . .	35	5.3 Hexane . . . . .	35
5.4 Schwefelwasserstoff . . . . .	36	5.4 Hydrogen sulphide . . . . .	36
5.5 Geruchsintensive Stoffe . . . . .	36	5.5 Odorous substances . . . . .	36
5.6 Aspekte bei der Nachrüstung an bestehenden Anlagen . . . . .	37	5.6 Retrofitting in existing installations . . . . .	37

Kommission Reinhaltung der Luft im VDI und DIN – Normenausschuss KRdL

Fachbereich Umweltschutztechnik

VDI/DIN-Handbuch Reinhaltung der Luft, Band 3: Emissionsminderung  
VDI-Handbuch Technik Biomasse/Boden

	Seite		Page
<b>6 Anleitung für Emissionsmessungen . . . . .</b>	<b>38</b>	<b>6 Instructions for emission measurement . . . . .</b>	<b>38</b>
6.1 Aufgabenstellung . . . . .	38	6.1 Aim . . . . .	38
6.2 Messbedingungen . . . . .	38	6.2 Measurement conditions . . . . .	38
6.3 Durchführung der Messungen . . . . .	39	6.3 Measurement procedure . . . . .	39
<b>7 Sonstige Emissionen . . . . .</b>	<b>41</b>	<b>7 Other emissions . . . . .</b>	<b>41</b>
7.1 Abwasser . . . . .	41	7.1 Wastewater . . . . .	41
7.2 Produktionsspezifische Abfälle . . . . .	47	7.2 Production-specific waste . . . . .	47
7.3 Abwärme . . . . .	48	7.3 Waste heat . . . . .	48
7.4 Lärm . . . . .	49	7.4 Noise . . . . .	49
7.5 Energieeinsatz . . . . .	49	7.5 Energy consumption . . . . .	49
<b>8 Aufwand-Nutzen-Verhältnis . . . . .</b>	<b>50</b>	<b>8 Cost/benefit ratio . . . . .</b>	<b>50</b>
Schrifttum . . . . .	50	Bibliography . . . . .	50